

# 顺走别人卡里2000元,老外“一直没敢用”

## 来常州赔礼道歉,把钱还给了失主,还被罚款5000元

### 银行卡落在ATM里,2000元被人顺走

10月14日下午3点多,常州的仇先生在新北区一ATM取款,结果将银行卡忘在卡槽里了。哪知,后一个来取款的“老外”顺走了银行卡里的2000元后就闪人了。仇先生多方寻找无果,只好报了警。在警方连续多日的追查下,终于确认这名“老外”是跟随妹妹来常州出差的荷兰人,已经去了杭州。

10月24日晚上,“老外”从杭州来到常州,归还了2000元“不义之财”,同时向仇先生表示歉意。不过,老外“顺”钱的行为,被河海派出所处罚5000元。

万雷鸣 陆文杰 葛小林

14日下午3点半左右,仇先生因为要帮老板买些办喜事的糕点,匆匆来到位于汉江路的建设银行的ATM取了1000元现金,因为是一边接电话一边取款,他拿了钱就匆匆出门,把银行卡忘在了ATM中。在去糕点店的路上,仇先生放在兜里的手机接连收到好几条短消息,因为惦记着买糕点的事,他没有及时查看。到了糕点店后他打开手机,结果发现有3条发自银行的自动提醒,提示他的银行卡有3笔1000元的取款记录。

的取款记录。

“我就取了1000元,怎么提示卡里少了3000元呢。”仇先生仔细一看短信提醒发现,除了第一笔3点34分是他自己取的,3点35分又有2笔,均为1000元,直到这时仇先生才发现银行卡不见了,他迅速跑向百余米外的银行,但ATM内的银行卡已经不翼而飞。

银行保安帮助仇先生挂失了银行卡,仇先生随后报警。民警赶到现场了解了情况,然后将仇先生带回

派出所,因为信用卡诈骗的立案标准为5000元,所以达不到刑事立案的标准。

10月15日,仇先生查了银行监控,发现取款人是一个身高180cm左右的高个子男“老外”。“老外”30岁左右,白皮肤黄头发,额前有一点刘海,上身穿格子衬衫,下身穿着牛仔裤,脚上穿一双休闲鞋。

银行保安表示,“老外”有点面熟,可能在附近一家德资企业。仇先生试图入厂找人,被前台拒绝。

### 贪便宜的老外认错了,专程来常州还钱

此案案值虽然不够立案,但派出所一直积极帮助仇先生寻找取走钱款的“老外”。在出入境管理处和新北区刑警大队的帮助下,民警发现这名“老外”住在新北区一家涉外宾馆,名叫赫玛斯,荷兰人,他的妹妹来常州出差,他是跟着妹妹蹭玩的。由于赫玛斯的妹妹已经退房,

并且返回荷兰,民警只得通过邮件与其妹妹联系,并在21日得到回应,赫玛斯没回荷兰,目前在杭州。

10月23日,警方电话联系到了赫玛斯,赫玛斯在电话那头连连说着对不起,表示会尽快来常州处理此事,归还2000元钱。

10月24日傍晚,赫玛斯来到了

河海派出所。他说,觉得自己做了一件羞耻的事,“这两千块钱我一直带在身上,没有敢用。我想当面还给受害者,跟他说声对不起”。

不过,仇先生并没有同意与赫玛斯见面。同时,因为赫玛斯的行为已经违反了《治安管理处罚法》,因此被依法罚款5000元。

### 六万多元银行打款是借款还是还款?

表兄通过银行打了60800元给表弟,到底是借出的还是归还的?兄弟俩争执不下闹上了法庭。

今年8月初,外地来常人员小邱来到武进法院邹区法庭,起诉表弟陈某,要求其归还借款60800元。小邱称,陈某2008年来常开店时,向他借了6万元现金。2009年,因买房需要资金,他要求陈某归还该借款,陈某就将6万元通过农行卡还给了他。2011年4月,陈某在电话里说在广西做服装生意,要小邱借60800元给自己。于是,小邱通过银行卡汇款60800元。后来,陈某一直不肯归还该借款。

在庭审中,陈某声称从未向小邱借过款。倒是在2009年下半年,小邱曾因买房向他借款60000元,他通过银行汇款。2011年4月,小邱向他的银行卡打款60800元是归还2009年所借的6万元。为了表示答谢,小邱还多汇了800元。

因为只有银行打款证明,没有借条等凭证,法院依法判决驳回了小邱的诉讼请求。葛建芬 刘国庆

# 华罗庚公园惊现“神翻译”,老外能看懂吗?

## 园林部门:立即整改,并对金坛各大公园英文指示牌全面检查

日前,网友“常州小佬”在龙城论坛发帖说,金坛华罗庚公园的路牌惊现神翻译,一处名叫“雅约园”的地方,英文被翻译成“YA ABOUT PARK”。对此,金坛市园林管理处的工作人员表示,将立即整改,重新请专家翻译,并将对金坛市各大公园的英文指示牌做一次全面检查。

王玉文/摄



雅约园=YA ABOUT PARK,这样的翻译老外可能看不懂

### 网帖

#### 华罗庚公园惊现神翻译

“常州小佬”在帖中称,华罗庚公园处于城市中心,闹中取静。2010年,公园里安装了中英文路牌,没想到其中的雅约园被译成那个样。

对此,网友们展开了讨论。有人说:“找度娘翻译的吧。”有人说:“中英混译,老外看不懂吧。”比较懂英文的网友则提出了自己的方案,“不妨译成'Elegance Garden'。”还有网友表示,用汉语拼音好了,译成“Ya Yue Park”。

### 专家

#### 地名翻译一般用汉语拼音

“‘雅约园’是个地名,直接翻译成‘YA ABOUT PARK’肯定是不合适的。”一位在高校教英文的陈老师说,地名、路名的翻译,基本遵循用汉语拼音字母拼写的原则,

这不仅是中国的统一标准,而且是国际标准。在这里,最合适的就是翻译成“Ya Yue Park”了。”

### 园林部门

#### 立即整改,并彻查路牌

究竟是谁弄出这样的“神”翻译呢?记者找到华罗庚公园管理办公室。一位工作人员表示,这块路牌是2010年公园扩建时立上去的,路牌都是园林管理处请人制作安装的。由于他们都不太懂英文,也不知道这样的翻译不合适。

随后,记者来到金坛园林管理处。办公室一位工作人员称,当天一大早,他们就看到了帖子,正准备积极整改,将原来的路牌立刻取下,请专业人士重新翻译后,再制作安装上去。

他还表示,借着这次机会,将对金坛全市各大公园的英文指示牌重新梳理检查一遍,如果发现不合适的翻译,将一并整改到位。

### 保安“改行”当盗贼 一分钟偷辆电动车

陆某曾经是个保安,防贼防盗是其职责之一,可是他在被辞退后,竟“改行”当起了贼。

10月7日下午一点多,一名铲草皮的工人因内急把电动车停在了厕所门口,就这么一会儿工夫,车子不见了。武进东安派出所接到报警后,调取录像发现,当时是一个骑黑色自行车,穿紫色雨披的人,骑走了那辆红色电动车。一个小时后,一个穿保安制服的人,撑着黑伞,回来骑走了那辆自行车。

从这段路面监控中看出,整个盗窃过程不超过一分钟。民警在对监控进行分析时发现,犯罪嫌疑人的衣服上有肩章,款式和颜色看着像保安服。经过对另外几个监控点的画面进行分析后,发现了这名犯罪嫌疑人。陆某在常州被抓获。

经过比对电动车号,民警确认这辆红色电动车就是失窃车辆。10月10日,民警将陆某抓获。

因涉嫌盗窃,陆某将在今日被依法提请逮捕。荆平 葛小林

### 专家齐聚一堂探讨常州菜——

# 什么才是好菜? 看看是否符合这5个标准

什么是好菜?在多吃吃货们看来,菜好吃就是王道,难于说出什么“道道”。不过,一些专家们不这么认为。昨天,由常州市民俗研究会等单位举办的“常州菜理论研究会”上,专家们齐聚一堂就常州菜的特色和烧制进行了理论探讨。

马晓波 刘国庆

### 常州菜讲究食材“配头”

在昨天的研讨会上,由常州市民俗研究会、烹饪餐饮行业协会发布了《弘扬常州菜》理论文选第一辑。文选选录了多位专家关于常州菜的特色、文化及餐饮业发展趋势进行探讨的文章。

“常州菜历史悠久,擅长‘煨煨笃笃’‘炒炒爆爆’‘炖炖蒸蒸’‘烧烧煮煮’等烹饪技法。”常州市烹饪餐饮行业协会副会长、秘书长凌来法说,常州菜文化积淀深厚,见于典籍中的常州菜肴十分丰富。

凌来法说,常州菜讲究食材“配头”火候技巧恰当,让菜品体现香、

脆、嫩,咸鲜适宜。糟扣肉是常州第一名菜,已有100多年历史,每到过年时家里都要做多碗待客。

在凌来法看来,常州菜涵盖地域广阔,地域特色明显,烹饪原料丰富多彩,色香味形滋感俱佳,像一个小家碧玉”。

### 好菜需符合5个标准

常工院副教授潘国庆曾参与了前不久举行的“唱响常州菜”评选。潘国庆说,常州菜在选料、制作、烹饪技法等方面讲究“精细”,制作出来的菜也“崇尚本真,菜品精美”,正是由于对烹饪理念有着深刻的研究,制作过程严谨、认真,“常州菜”

逐步形成了造型精致、口鲜味醇、秀丽大方、南北皆宜的特点。

“吃货”眼中的好菜和专家眼中的好菜有什么区别?潘国庆笑着说,菜不仅要好吃,要好看,还要色香味形等俱全。“入口清爽,选料还要好,比如河虾,个头大小要差不多。”潘国庆说,其次就是烧制的技法,如同是糖醋排骨,用料差不多,高手烧制的肯定不一样,“看气质都不同。”

说到前不久评选出来的100道常州名菜,潘国庆说,评选中主要有5方面标准,口味与质感、工艺与火候、形态与色泽、创意与实用、营养与卫生。天目湖鱼头在这方面结合得较好,因此排名在前。

### 镇江供电 安全督察出新招

10月21日至25日,镇江供电公司及其所属丹阳、句容、扬中三家县级公司共同开展“施工作业现场安全督察周”活动,重点检查基建、生产施工作业现场安全生产各项规定落实情况。10月25日,镇江供电公司安全监察质量部召开了活动总结会。目前已进入秋季检修试验作业高峰期,此举旨在加强施工作业现场的安全风险管控,提升督察人员业务水平。

活动由市、县两级督察人员、安监部专职和基层单位安全员共30人分成5个安全督察小组,采取县公司督察市公司基层单位或其他县公司,市公司督察县公司的交叉督察方式,分别奔赴30个施工现场检查。王亮 王新明 林清智